

# 5 勞資關係委員會

## Committee on Labour Relations

### 引言

#### INTRODUCTION

勞資關係委員會於一九八五年五月成立，就促進和諧勞資關係及有關僱傭條件和勞資關係事宜的法例，提供意見。

**The** Committee on Labour Relations (CLR) has been in place since May 1985 to advise on the promotion of harmonious labour relations and legislation on employment conditions and labour relations matters.

### 職權範圍

#### TERMS OF REFERENCE

勞資關係委員會成立的目的如下：

- 就促進勞資雙方及彼此所屬組織的友好關係和互相了解的方法提供意見；
- 就僱傭條件及勞資關係的立法建議提供意見及檢討現行法例；以及
- 向勞工處建議可採取的措施，以改善其調解服務。

**The** CLR is established to:

- advise on means to promote amicable relations and mutual understanding between employers and employees, and between their respective organisations;
- advise on legislative proposals on employment conditions and labour relations and review existing legislation; and
- advise on measures to be adopted by the Labour Department with a view to improving its conciliation service.

### 成員組織

#### COMPOSITION

勞資關係委員會的委員由經濟發展及勞工局常任秘書長（勞工）委任。委員會在二零零三至二零零四年度的成員組織如下：

**Members** of the CLR are appointed by the Permanent Secretary for Economic Development and Labour (Labour). The composition of the Committee for the term 2003-2004 is as follows:

<b>主席</b> <b>Chairman</b>	:	勞工處副處長（勞工事務行政） Deputy Commissioner for Labour (Labour Administration)
<b>委員</b> <b>Members</b>	:	勞工顧問委員會僱主代表三名 Three employer representatives from the Labour Advisory Board
		勞工顧問委員會僱員代表三名 Three employee representatives from the Labour Advisory Board
		勞工顧問委員會以外的僱主代表兩名 Two employer representatives from outside the Labour Advisory Board
		勞工顧問委員會以外的僱員代表兩名 Two employee representatives from outside the Labour Advisory Board
		人力資源從業員代表一名 A representative of Human Resources Practitioners
		勞工處助理處長（勞資關係） Assistant Commissioner for Labour (Labour Relations)
<b>秘書</b> <b>Secretary</b>	:	由一名勞工事務主任擔任 A Labour Officer

勞資關係委員會在二零零三至二零零四年度的成員名單載於附錄 IV。

The membership list of the CLR for the term 2003-2004 is at Appendix IV.

## 二零零三至二零零四年度的活動

### ACTIVITIES DURING THE 2003-2004 TERM

在二零零三至二零零四年度，勞資關係委員會向勞工處就一系列的勞資關係事宜，包括加強調解服務的措施及舉辦「2004年良好人事管理獎」，提供寶貴意見。

During the 2003-2004 term, the CLR provided valuable advice to the Labour Department on a range of labour relations matters, including measures to further improve the conciliation service and the launching of Good People Management Award 2004.